

Chiarimenti / Erläuterungen

1.8a Fascicolo di qualità – Campione 1 / 1.8 Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 1

Pos. 04.05.01.08.b* Wesentliche Voraussetzung:

„Dichte Dämmmatten: $\geq 40 \text{ kg/m}^3$ “

Voce 04.05.01.08.b* Requisiti essenziali:

„Densità materassino: $\geq 40 \text{ kg/m}^3$ “

Der Text in italienischer Sprache wird berichtigt in:

„Densità materassino: $\geq 40 \text{ kg/m}^3$ “

Il testo in lingua italiana viene corretto in:

„Densità materassino: $\geq 40 \text{ kg/m}^3$ “

1.8a Fascicolo di qualità – Campione 1 / 1.8 Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 1

Pos. 06.11.01.01.b* Wesentliche Voraussetzung 1.Harzschiicht:

„Shorhärte A: > 97 “

Voce 06.11.01.01.b* Requisiti essenziali 1.Strato di resina:

„Resistenza Shore: > 97 “

Der Text in italienischer Sprache wird berichtigt in:

„Resistenza Shore A: 97“

Il testo in lingua italiana viene corretto in:

„Resistenza Shore A: 97“

1.8a Fascicolo di qualità – Campione 1 / 1.8 Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 1

Pos. 06.11.01.01.b* Wesentliche Voraussetzung / Voce 06.11.01.01.b* Requisiti essenziali

Im deutschen Text sind ist die Liste mit den wesentlichen Voraussetzungen 2.Harzschiicht 2 mal angeführt. Es sind nur die Werte auf Seite 17 einzufügen. Die Werte 2.Harzschiicht auf Seite 18 sind nicht auszufüllen und entfallen.

Nel testo in lingua tedesca Requisiti essenziali è inserita la lista 2.strato di resina 2 volte. Dovranno essere compilati solo i valori a pagina 17. I valori 2.strato di resina a pagina 18 non sono da compilare.

1.8b Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 2 - 1.8b Fascicolo di qualità – Campione 2

Pos. 20.11.01.03.a* Wesentliche Voraussetzung:

„Schalldämmung Wand: ≥ 38 db“

Voce 20.11.01.03.a* Requisiti essenziali:

„Valore fonoisolante: ≥ 389 db“

Im italienischen Text wird dieser Wert auf

„Valore fonoisolante: ≥ 38 db“ berichtigt.

Nel testo in lingua italiana, il valore viene corretto in

„Valore fonoisolante: ≥ 38 db“

1.8b Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 2 - 1.8b Fascicolo di qualità – Campione 2

Pos. 20.11.01.07.b* Wesentliche Voraussetzung:

„Stärke: $\geq 7,5/8$ mm“

Voce 20.11.01.07.b* Requisiti essenziali:

„Spessore: $\geq 7,8/8$ mm“

Im italienischen Text wird dieser Wert auf

„Spessore: $\geq 7,5/8$ mm“ berichtigt.

Nel testo in lingua italiana, il valore viene corretto in

„Spessore: $7,5/8$ mm“

1.8b Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 2 - 1.8b Fascicolo di qualità – Campione 2

Pos. 20.11.01.02.a* Wesentliche Voraussetzung:

„Schallabsorption Alpha W: $\leq 0,8$ “

Voce 20.11.01.02.a* Requisiti essenziali:

„Assorbimento acustico Alpha W: $\geq 0,8$ “

Im deutschen Text wird dieser Wert auf

„Schallabsorption Alpha W: $\geq 0,8$ “ berichtigt.

Nel testo in lingua tedesca, il valore viene corretto in

„Schallabsorption Alpha W: $\geq 0,8$ “

1.8b Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 2 - 1.8b Fascicolo di qualità – Campione 2

Pos. 20.11.01.02.a* Wesentliche Voraussetzung:

„Einbrennlack. Stärke : $\leq 60 - 80 \mu\text{m}$ “

Voce 20.11.01.02.a* Requisiti essenziali:

„Verniciatura a forno in spessore: $60 - 80 \mu\text{m}$ “

Es wird die Verbesserung über $80 \mu\text{m}$ bewertet.

Viene valutato il miglioramento oltre $80 \mu\text{m}$

1.8b Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 2 - 1.8b Fascicolo di qualità – Campione 2

Pos. 20.11.01.03.a* Stahlwände für OP-Säle

Sei es das Blindmodul wie auch die restlichen Stahlwände der Operationssäle müssen keiner Feuerwiderstandsklasse entsprechen

Voce 20.11.01.03.a* Pareti in acciaio sale operatorie

Sia il modulo cieco e tutte le pareti in acciaio delle sale operatorie non devono corrispondere a resistenza al fuoco REI

1.8c Faszikel zur Qualitätsbewertung – Muster 3 - 1.8c Fascicolo di qualità – Campione 3

Pos. 04.05.01.25.b* Wesentliche Voraussetzung:

„Dicke Pulverbeschichtung: $\geq 60 \mu\text{m}$ “

Voce 04.05.01.25.b* Requisiti essenziali:

„Spessore verniciatura: $\geq 60 - 80 \mu\text{m}$ “

Im deutschen Text wird dieser Wert auf

„Dicke Pulverbeschichtung: $\geq 60 - 80 \mu\text{m}$ “ berichtet. Es wird die Verbesserung über $80 \mu\text{m}$ bewertet.

Nel testo in lingua tedesca, il valore viene corretto in:

„Dicke Pulverbeschichtung: $\geq 60 - 80 \mu\text{m}$ “. Viene valutato il miglioramento oltre $80 \mu\text{m}$

Mustermaße:

Die in Zeichnung 1.8e angegebenen Masse sind bindend sowohl für die nicht zu bewertende tragende Unterkonstruktion sowie für die zu bewertenden Bauteile und können nicht abgeändert werden.

Dimensioni campioni:

Le misure indicate nel disegno 1.8e per i campioni sono vincolanti sia per la struttura portante da non valutare nonché per i componenti da valutare e non possono essere modificati.

Pos. 09.01.03.06.b* Aussenfenster aus Aluminium mit externer Jalousie

Es handelt sich um Fenster. Diese sind im Dokument 3AR02 Fensterverzeichnis und in den Grundrisszeichnungen 1:50 angegeben. Es ist immer der italienische Text ausschlaggebend.

Voce 09.01.03.06.b* Serramenti esterni in alluminio con veneziana esterna

Si tratta di serramenti. Sono indicati del documento 3AR02 e nei disegno 1:50 delle piante. Vale sempre il testo in lingua italiana.